

从小爱旅游



世界风俗地理绘本

夏子小店复活记

文/（韩）姜暖淑

图/（俄）艾琳娜·塔琪丽娜

译/王艳



CIS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



世界风俗地理绘本（土耳其）

夏子小店复活记

文/（韩）姜暖淑 图/（俄）艾琳娜·塔琪丽娜 译/王艳



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

从小爱旅游·世界风俗地理绘本.土耳其:夏子小店复活记/(韩)姜暖淑著;(俄罗斯)塔琪丽娜绘;王艳译.—长沙:湖南少年儿童出版社,2013.9
ISBN 978-7-5358-9406-9

I. ①从… II. ①姜… ②塔… ③王… III. ①饮食—文化—土耳其—少儿读物 ②风俗习惯—土耳其—少儿读物 ③地理—土耳其—少儿读物 IV. ① TS971-49 ② K891-49 ③ K91-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 202411 号

Copyright © Yeowon Media Co., Ltd., 2011
Chinese language copyright © 2013 by Hunan Juvenile & Children's Publishing House
This simplified Chinese edition is published by arrangement with Yeowon Media Co., Ltd., through The ChoiceMaker Korea Co.

从小爱旅游·世界风俗地理绘本 (土耳其) 夏子小店复活记

策划编辑:周霞 罗晓银

责任编辑:周霞 刘艳彬

封面设计:李星昱

质量总监:郑瑾

版式设计:  嘉伟文化
JIAWEI CULTURE

出版人:胡坚

出版发行:湖南少年儿童出版社

地址:湖南长沙市晚报大道89号 邮编:410016

电话:0731-82196340 (销售部) 82196313 (总编室)

传真:0731-82199308 (销售部) 82196330 (综合管理部)

经销:新华书店

常年法律顾问:北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印制:长沙湘诚印刷有限公司 (长沙市开福区伍家岭新码头95号)

开本:889 mm × 1194 mm 1/24

印张:2

版次:2013年9月第1版

印次:2013年9月第1次印刷

定价:108.00元 (全9册)





世界风俗地理绘本（土耳其）

夏子小店复活记

文/（韩）姜暖淑 图/（俄）艾琳娜·塔琪丽娜 译/王艳



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

旅游，爱上世界的一种方式

在繁忙的工作之余，最快乐的事情莫过于能带上孩子去旅游、享受这难得的亲子时光了。旅游，为我们的生活打开了一扇连接世界的窗口，拉近了我们与世界的距离，让我们发现世界之美，热爱生活，热爱世界。美丽的风景，让心灵变得宽广与宁静；各地的美食，让味蕾体验民族的风情；异域的文化，让我们学会观察与尊重；行走的姿态，让我们与孩子拥有共同的人生记忆。

旅游的方式，可以有两种。一种是背上行囊，亲身体验，另一种，就是通过阅读的方式，来一场心灵的旅游。亲身体验固然好，但是每年能带孩子出门的机会总是有限的。用阅读的方式来旅游，天天都可以进行，不仅能够为下一次的旅游做好充足的准备，还能帮助孩子对未知的世界、异域的文化保持饱满的好奇心与探索欲。更重要的是，陪孩子一起加入旅游阅读的行列，你能更轻松地拥有更多的时间，去了解孩子的兴趣喜好，有目的地开发孩子的潜能。

充满艺术气质的法国，讲究秩序的德国，热爱足球的意大利，伊斯兰风情的土耳其，樱花烂漫的日本，宗教色彩浓郁的印度，朴素简约的越南，多元动感的美国，热情奔放的墨西哥……从欧亚大陆到美洲，你想和孩子一起，开启一场激动人心的环球之旅吗？

“从小爱旅游”系列图书，就是为你们精心准备的一次丰盛的旅游阅读。

去法国，不仅能与埃菲尔铁塔合影，还能与朱莉一起参加晚宴，感受法国人的情调；

去意大利，不仅能瞻仰古老的建筑，还能去帕奥罗的家族比萨店，品尝最正宗的比萨和意大利面；

去印度，不仅能沐浴恒河的圣水，还能与拉妮一起准备排灯节的晚餐，深入印度家庭的日常生活；



去美国，不仅能去迪斯尼乐园玩一整天，还能参加棒球队的庆功派对，了解美国的多元文化……

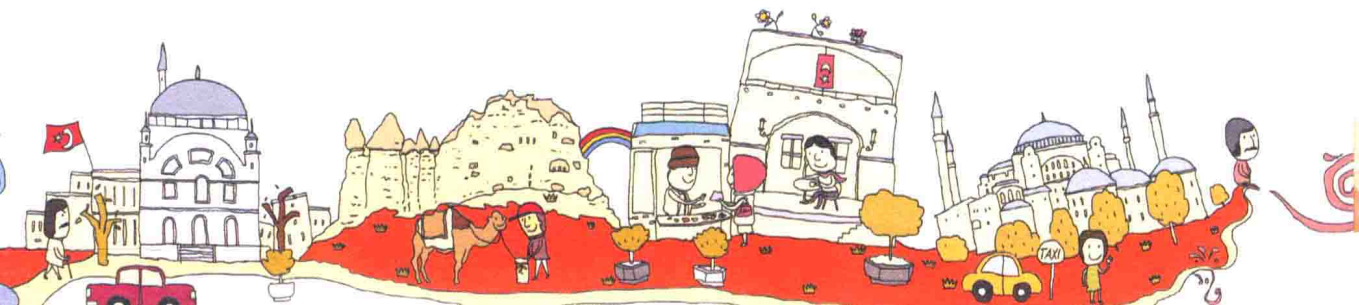
我们的旅游能如此有趣吗？对！与很多旅游类的图书不同，“从小爱旅游”不是单纯地介绍景点、设计旅游路线，而是充分考虑到孩子的阅读喜好、亲子互动的特点来编排内容。

首先，每到一个国家，都有一位当地的小朋友，当我们的向导，带我们深入他们的生活，参加盛大的民族节日，品尝最具特色的美食。一幅幅色彩鲜艳、生动活泼的图画，由欧洲、亚洲的本土画家亲自操刀，把每个国家的地理特点、文化特点等展现得淋漓尽致。

同时，编者在旅游故事之外，还精心加入了很多与旅游相关的“知识小贴士”，包括饮食文化、风土人情、宗教信仰、建筑、服饰、历史等方面的知识。比如，越南人为什么喜爱柠檬和咖啡？日本人为什么喜欢狐狸？印度教信仰什么神？墨西哥为什么被称为“仙人掌之乡”？我们在陪孩子一起阅读的时候，可以根据故事的情境，适时引导孩子进行知识拓展，了解一个国家的风俗文化与地理环境之间的联系，与孩子一起开阔眼界、增长见识。更关键的是，我们的“知识小贴士”可以应用到我们的实际生活中。比如，当我们去餐厅吃饭，不管是意大利菜、法国菜，还是印度菜，我们都了解过它们的特色和用餐礼节；当我们与外国朋友交流的时候，我们会懂得他们的喜好和日常礼仪等。

另外，在旅游故事之后，有两个附加部分——“和妈妈一起烹制美食吧”和“周边国家游”。“烹制美食”的部分，从食材和制作方法等方面来教我们如何烹制食物，让我们足不出户就可以体验到世界的美食；“周边国家游”介绍了主题国周边的几个国家的著名景点、风土人情等内容，增加了我们的旅游触角，丰富了我们的旅游体验。

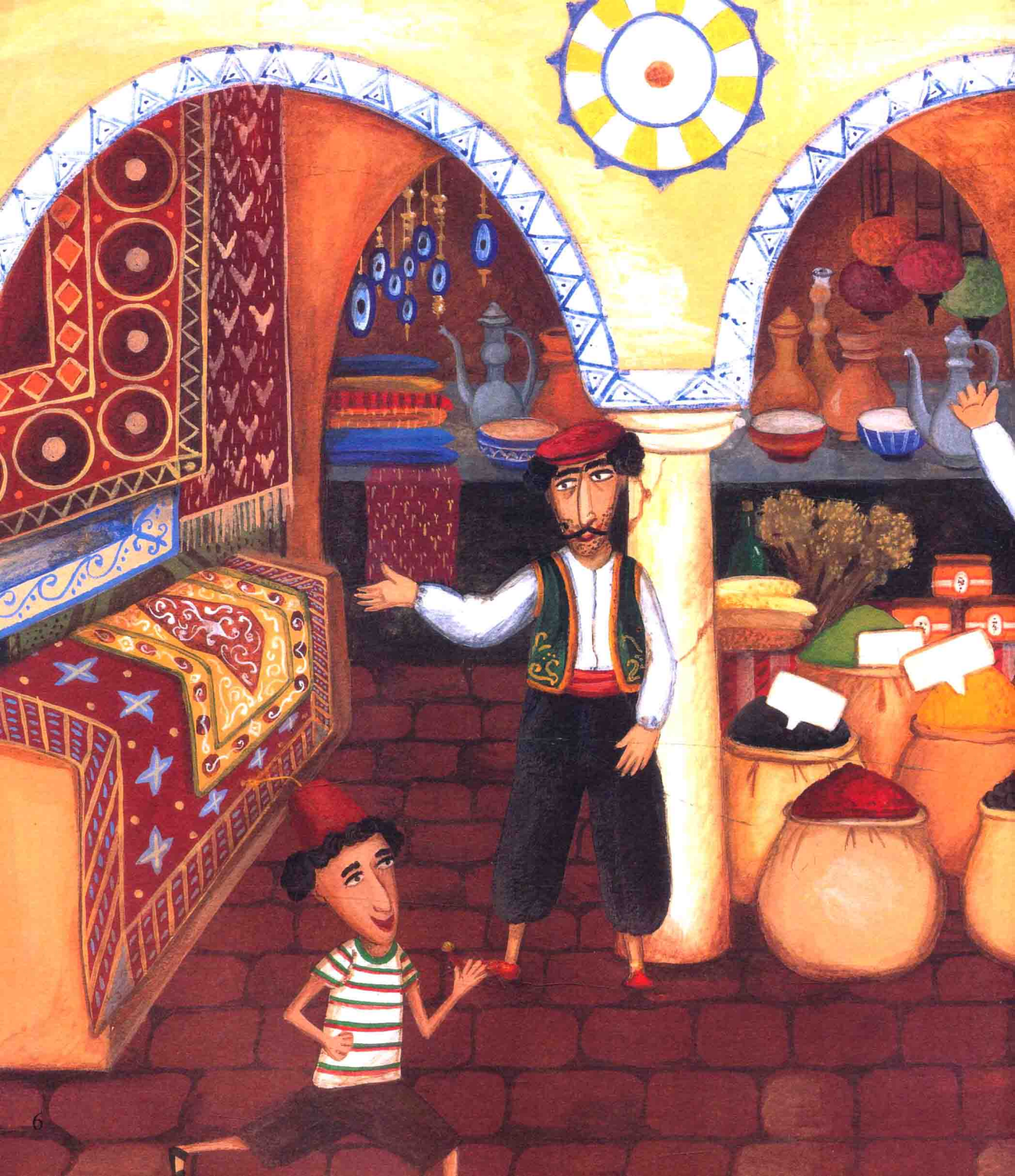
哇，是不是很动心啊？那就赶紧跟随我们的小向导，开始我们的旅游阅读吧！



我是夏子，我的家在伊斯坦布尔，
这是一座历史悠久的城市，在全世界都很闻名，
它也是土耳其最大的城市和港口。
踢足球的是我的朋友阿赫迈特，
我们一有时间就去帮他爸爸干活，
因为阿赫迈特的爸爸在那里开了一家卡巴店。
卡巴？这名儿听上去是不是真够奇特？
土耳其人把烤肉加上配料制成的菜式，都称为卡巴哦。









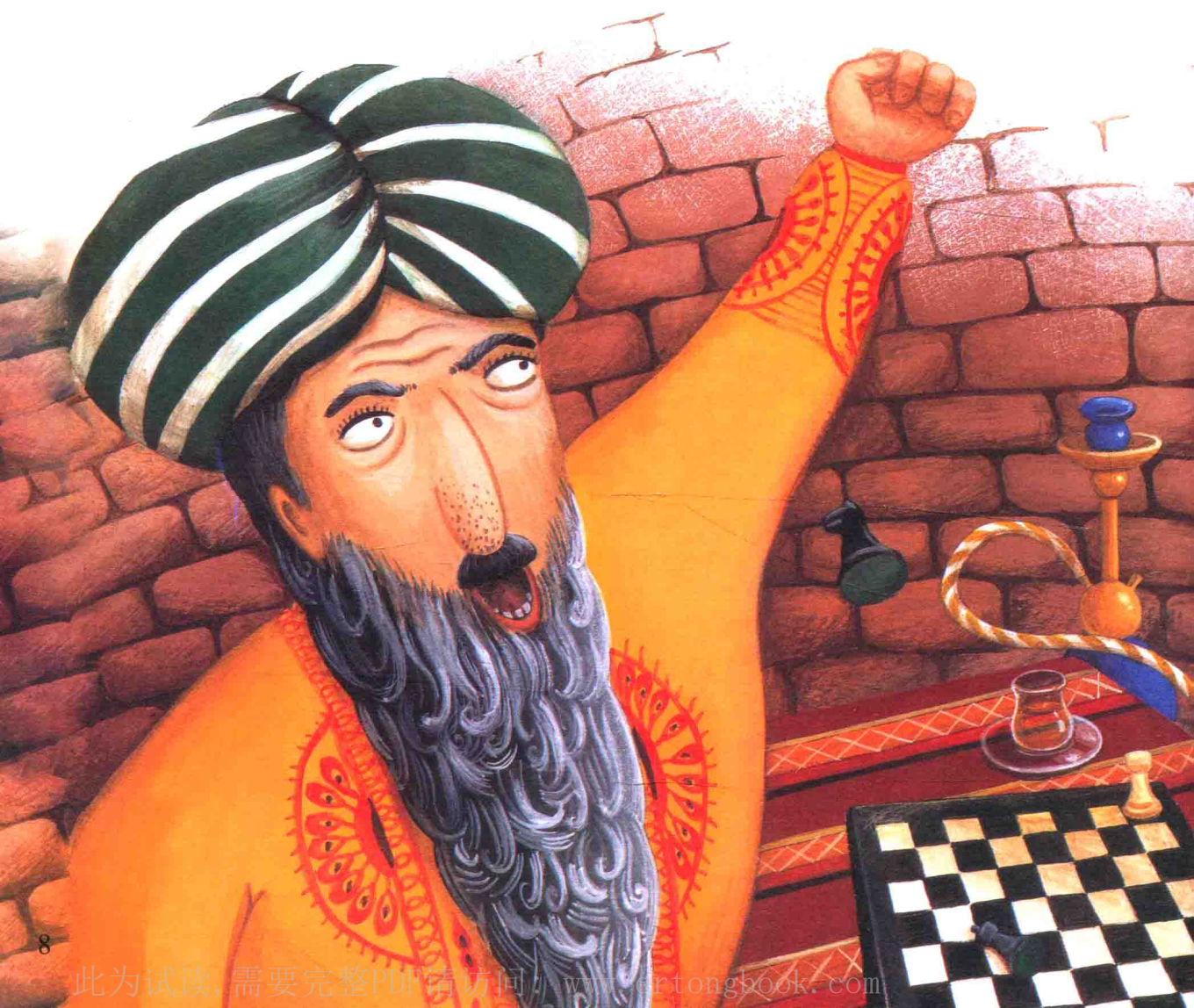
一大早，市场上早已熙熙攘攘，人们都在忙着
做交易。

这里有土耳其最古老、最享誉世界的手工艺
品——土耳其地毯，它们从14世纪就出口到了欧洲。

人们用手指搓成编织的毛线，再用野生植物的
根榨出汁来染色，制成的土耳其地毯色彩艳丽，图
案构思极富想象力，所以，它们在全世界都享有盛誉。

这里同样闻名的还有土耳其瓷器和调料。

“夏子，快点，接住！”阿赫迈特在前方大喊我一声。
一个足球快速地向我袭来，我赶忙躲开。
哗啦啦——不是吧！阿赫迈特这个笨蛋！
只见足球砸在了路边的象棋棋盘上。
“你们这群捣蛋鬼！”





“你是卡巴店老板的儿子卡巴兹奥鲁吧？
我告诉你爸爸去。”

长胡子爷爷生气地喊道。

“对不起，爷爷——”

阿赫迈特扯着还在发愣的我，赶紧溜掉。



土耳其人的名字

土耳其人起名字时，会在父亲从事的工作后面加上姓氏。
“卡巴兹奥鲁”是指卡巴店老板的儿子，油漆匠的儿子叫作“堡
押兹奥鲁”，毛皮商人的儿子叫“酷勒曲奥鲁”。



等我们气喘吁吁地跑到阿赫迈特的店子时，
浓烈的香味直往鼻子里蹿。
一根根长铁签穿着卡巴，
在烤炉里转动着。
红红的炭火烘烤着羊肉片，
让羊肉更为酥嫩鲜美，香味醇厚。
咕噜噜……我和阿赫迈特的肚子唱起了“空城计”。





店里可真热闹，大人和孩子都在开心地享用美食。
在我们土耳其，烤肉、烤饼、酸奶构成了料理的基础，
人们还利用高山植物，制成了各种香料来辅助食材。
肉类、蔬菜和豆类充当了土耳其菜系的主要部分，
而肉类又以牛肉、羊肉、鸡肉为主，
整只或是拌碎烹饪、火烤或是罐焖……
无论用哪一种方法，再撒上香料，
肉香浓郁，一口咬下去绝对柔韧十足。
而加入了各种调味料的汤品，也很受我们的追捧。





多纳卡巴

土耳其人把所有的烤制食物都叫作卡巴，卡巴的种类有三百种以上，其中多纳卡巴是广为人知的一种。将揉拌好的肉穿到长长的铁签上，一圈一圈地转动着烘烤，烤好以后用刀削下来放到面包上或者米饭上食用。

